

# ENCUENTROS SONOROS

## BELÉN BADÍA TEMPORADA 2 | EPISODIO 2 | GUION

**Miranda Carrete:** ¿Qué desafíos enfrenta la industria del podcast? ¿Hay algo que sobra? ¿Cuáles son los géneros olvidados? ¿Se puede experimentar con otros formatos?

**En Tristana** hacemos una pausa... Repensamos el podcast.  
**Nos reunimos con colegas y amigos para reflexionar sobre nuestras prácticas...**  
**Indagamos sobre los obstáculos y ventajas para producir.**

**Un ciclo de encuentros sonoros.**  
**Conversaciones para reflexionar sobre nuestro medio y lenguaje.**

**Belén Badía:** *«Que es muy importante, no solamente el ¿cómo? Sino el ¿qué? Porque con una voz versátil pero sin contenido, no vas a llegar a nadie. No vas a tocarle el hombro a ningún oyente. En cambio, si tenés algo para decir y encima lo acompañas de una retórica interesante, acorde y específica, no hay quien pueda vencerte».*

**Miranda:** Encuentros sonoros. Segunda temporada.  
**Hoy conversamos con Belén Badía...**

**Florencia Flores Iborra:** *«Belén Badía es locutora y actriz de doblaje. Desde hace varios años, dirige la carrera de locución en la Escuela de Comunicación Éter. Es la voz institucional de CNN Radio Argentina. Conduce Voz y coso un podcast sobre*

*comunicación. Por su trabajo ha sido distinguida con varios premios, entre ellos el Martín Fierro y dos premios Éter. ¡Bienvenida Belén!*

**Belén Badía:** *Muchas gracias, Flora. ¡Qué linda invitación!*

**Florencia:** *¿Cómo andas? Siempre está bueno hablar de la profesión, ¿no?*

**Belén:** *Ay, es hermoso. Si, si hablamos de comunicación, de radio y yo puedo estar horas.*

**Florencia:** *Horas... Yo también. Así que igual nos vamos a delimitar en algunos temas que particularmente me interesaba mucho hablar con vos de la voz.*

**Belén:** *Genial. A mí me... Una de las preguntas que me hacía al venir acá es ¿cuál será la primera pregunta? A ver.*

**Florencia:** *Mirá la voz, para mí es como... Hace mucho tiempo que estoy reflexionando sobre el uso de la voz, sobre los acentos, sobre todo [...] sobre cómo hacemos que este instrumento finalmente se luzca, ¿no? Y me gustaría empezar analizando ¿cómo se educa la voz? Y de hecho, y vos dirigís una carrera de locución, yo pienso ¿de alguna forma existe una normalización de la voz?*

**Belén:** *En algún momento se pensó que sí, por eso es famosa la anécdota o el mito urbano, que no es tan mito de que ISER, que es el Instituto Superior de Enseñanza Radiofónica, donde todo locutor, locutora del país quieren entrar, donde es muy difícil entrar porque son pocos, pocas, las vacantes que forma locutores desde hace muchísimos años y un poco la teoría del ISER locutor que entra acá, sale porteño, no importa de dónde venga. Entonces, si había un cordobés que hablaba y se prendía la luz y decía: "Hola, buenas tardes, ¿cómo les va? Bienvenidos..." Y era un locutor porteño. Y esto ahora por suerte está cada vez, por lo menos en la teoría, dejando de existir, es decir, en los exámenes de ingreso. Nosotros tenemos alumnos, alumnas que vienen de todas partes de Latinoamérica, te diría. Es decir hay mexicanos, mexicanas, venezolanos, paraguayos, bolivianos y por supuesto del interior del país. Y un poco la bajada, es digo de nadie, simplemente es sentido común años 2022, siglo 21 decir ¿cómo vas a sacarle la identidad sonora vocal a una persona? Porque tiene que sonar de tal manera. Y ahí está el debate y el la atención que surge entre los docentes que vienen trabajando hace muchos años en estos institutos, digo ISER, Éter, y todos los institutos que forman locutores en Buenos Aires, que un poco se*

*resisten a esta apertura. Entonces, de repente está el caso emblemático de la "ll" que nosotros los porteños pronunciamos "lle" sorda. Es decir, te ponés la mano en la garganta y no te vibra cuando decís "lle" y decimos "llave, llavero, lluvia". Y en el ISER en donde estudiás locución un poco, te invitan a que en realidad esa "lle" suene sonora, es decir, que vibre y sea una "lle". Y es absolutamente ficticia porque los porteños nos. Si te preguntan cómo hablo un porteño es che, boludo y "le" yo. Y de repente, para trabajar en radio, para que una voz sea radiofónica, porque ese era el concepto que la voz suene radiofónica. Hace muchos años. Hoy el concepto es todas las voces suenan y pueden trabajar en radio o hacer podcast. Hoy bueno, te invitan a que esa "ll" sea una cosa así, forzada y la tenés que practicar y la tenés que practicar. Entonces imagínate un mendocino o un mexicano que ya tiene una "ll" preciosa, no tiene esa "ll" sorda como los porteños. Tiene que hacer un trabajo para deconstruir esa "ll", por ejemplo, que tienen para aparecer en una serie rarísima. ¿Por qué no se dejan de hinchar con toda esa? Lo importante es... Sí, que suene bien que no... Aprender a manejar los matices, aprender a transmitir emociones con la voz, empezar a sobre todo, detectar cómo se educa la voz, ¿no? Detectar al tener dos oídos y una boca. Es mucho más la escucha. El trabajo de escucha que el trabajo de producción. ¿Cuándo te das cuenta vos que empezás a sonar de tal manera? ¿Cuándo empezás a gustarte y empezás a darte cuenta que es una producción y un trabajo y el hecho de lo que produjiste escucharlo luego?*

**Florencia:** *Incluso pienso que hay una cuestión de identidad*

**Belén:** *Pero claro.*

**Florencia:** *¿No?, yo siempre recuerdo que perdón por la autorreferencia. Yo también estudio en Éter y estudié producción y habíamos tenido Radio 4, que era la última materia de radio donde Aliverti te iba a ver...*

**Belén:** *Uff.*

**Florencia:** *Y era como un momento...*

**Belén:** *La radio.*

**Florencia:** *Entonces me acuerdo que estábamos en una situación como de examen de... Claramente, de evaluación y con mi grupo, con mis compañeras, nos va a ver*

*Aliverti. Y él sacó un papel y dijo Yo no sé de dónde sos vos, no pude identificar tu acento, pero vos no sos de acá y eso no lo pierdas porque te distingue.*

**Belén:** *Claro.*

**Florencia:** *Y yo dije "Ah, ok" Porque de alguna forma todos tenemos cuando estudiamos, como siempre te muestran ciertas referencias. Y ahí va, con la normalización de que hay que sonar engolada, de que hay que ¿no? Tener como una cosa muy seductora y quizás una no habla así habitualmente. Y para mí eso fue como una re linda devolución, porque daba cuenta de vos podés venir con algo como esto que vos hablás de los mendocinos o de las personas que tienen otros acentos o que marcan otras vocales o consonantes, y claramente eso nos distingue y nos hace como destacarnos en un medio que está tan homogeneizado.*

**Belén:** *No hay nada más antiguo que la locutora que habla engolada o que el locutor que te frita todos los finales e incluso yendo a lo comercial, nunca a alguien que no es porteño va a sonar porteño. Cantidad de casting he hecho para quedar en avisos que pedían inglés nativo. Alguien, una locutora que suene con inglés nativo. Bueno, te lo grabo, pero te aclaro que yo no tengo inglés nativo porque no nací en Estados Unidos, ni en Inglaterra. Estudié. Y de hecho he grabado sí, muchas cosas en francés porque somos pocas las locutora que hablamos francés en Buenos Aires y viste siempre el momento de la grabación. Es "Ah, pero no termina sonando nativo". Es que vivo en Buenos Aires. Mi entorno es el español, es decir, quiénes son la locutora que hablo en francés contacte, no hay nada más fácil en este momento que llegar a cualquier parte del mundo, digamos, contactate con alguien que vive en Francia. Bueno, pero la cuestión esta de la identidad sonora me parece una gloria que se esté rescatando y que haya sonidos diferentes. [...] Yo lo celebro de todas formas, porque me parece que es una apertura maravillosa acostumbrarme a otros sonidos y no perder el mío. [...] Sí, bueno, a ver qué es lo que importa en la locución. O me lo estoy preguntando mucho, mucho ahora, porque siempre el locutor, la locutora, incluso peyorativamente, se ha escuchado decir locuboba, o locutonta. Esa idea de que solamente tenemos voces bonitas y leemos cosas que escribieron otros. Y si pones el hashtag locutora en Instagram te salen literalmente modelos. Y digo, no, no es esto. No es por acá. Y Eduardo Aliverti, el rector de la escuela donde yo estoy trabajando, siempre dice que en realidad los locutores, las locutoras somos comunicadores integrales que tenemos el foco puesto en la voz, pero de ninguna manera nos*

*podemos escindir de la parte periodística de la comunicación. Tiene muchísimo de artístico, pero hay un sentido común que lamentablemente asocia mucho al locutor, la locutora solamente con la forma. Entonces, si la forma es importante, pero si no tenés qué decir es un embole. No marcas la diferencia. Tenés que esperar que otro te convoque para... O que te elija porque... Y ¿qué diferencia hay entre mi voz y la voz de una locutora que tiene más o menos el mismo color? Y ahí ella lo eligen para una publi y a mí no. [...] También es suerte es manera de manejar... Formas de manejarte entonces con la locución un montón más de otras cosas, además de solamente lo formal. Cuando me decís lo formal, me imagino solamente cuando somos maestros o maestra de ceremonias. Vista el atril, el trajecito, presentando a los senadores que van a hablar, digo "Ay, qué aburrido". Está bien, es una fuente de trabajo pero digo [...] Hace poco festejé mis cuarenta y dos compañeros que se reencontraron en mi fiesta. Uno locutor comercial de mucho, de mucha trayectoria y el otro periodista de una agencia de noticias. Estudiaron la misma carrera y es como si uno fuera abogado y el otro médico, porque no tiene absolutamente nada que ver lo que ejerce el uno y el otro. Y eso es la locución también. Es un abanico enorme de posibilidades. Trato yo de insistir siempre que hagamos foco también en el contenido, no solamente en que bonita voz que tenés.*

**Florencia:** *Completamente para mí eso es algo que celebro del podcast, que capaz que en radio todavía estamos en un modelo un poco más acartonado, buscando esas voces lindas que no importa lo que digan, ¿no? Pero que suenen bien. Y yo creo que en el podcast se abre un abanico de diversidad, de acentos. Justamente el podcast produce sin fronteras también, así como se escucha en cualquier parte del mundo, porque todo está en internet colgado y no precisa de una antena que sintonice. Hay algo ahí también de esa diversidad que me parece que enriquece a la industria finalmente ¿no?*

**Belén:** *Yo me enamoré del podcast cuando me di cuenta que podía hacer lo que se me cantara, porque en la radio siempre había un director varón o conductor varón o un operador varón. Y digo estoy rodeada de varones y digo cómo me manejo de muy chiquita. Empecé a trabajar en radio. Y es cierto que me faltaba como un golpecito de horno o un poquito de calle o nada, golpecitos de la vida, experiencia. Pero terminé formándome en una radio que tenía todas estas estructuras tan marcadas: el productor es varón, el conductor es varón y vos estás acompañando. Y en cambio aparece el podcast y digo "Ah pero yo no tengo que salir". Como me dijo Bebe Sansón*

*en una entrevista: "Ah pero esto no hay ningún director al que yo le tenga que vender la idea ni mostrar una carpeta con clientes. Esto es más... Hablo y digo lo que quiero y es mucho más que eso. Pero yo, en diferencia de la radio o a diferencia de la radio del programa diario, del magazine, esto que tenemos tan en la cabeza, poder pensar en lo sonoro, pero no atado las noticias es de una libertad hermosa.*

**Locutor:** *«Vos y coso. Voz y coso.*

**Belén Badía:** *La radio [...] yo tengo el corazoncito en la radio. ¿Qué va a pasar con la radio y los podcast? Según tu visión, tu punto de vista, ¿se van a complementar?*

**Mariana Moyano:** *Mirá yo lo que veo... Sí, me parece que por un tiempo sí. Porque lo que tienen los podcast a diferencia de la radio...*

**Mariana Moyano:** *Los podcast lo que tienen, primero que son mucho más amable que un recorte de radio. Fijate que son sonidos envolventes. Tienen un cuidado en la voz. Todos hablamos más pausados. Hay como una cosa más íntima porque además los podcasts están hechos para ser escuchados con auriculares, no como sonido ambiente. Entonces hay una cosa mucho más íntima. Vos fijate que al mismo tiempo que es el lugar del... Como el estallido de voces, que al mismo tiempo puede ser internet es el modo de volver a la radio más de la medianoche».*

**Florencia:** *Sí, incluso me estás adelantando la segunda pregunta que tiene que ver justamente con esto con que vivimos una época muy femenina, de mucha disidencia también y muy política en ese sentido, muy activista. Y yo siento que eso no se refleja muchas veces en las voces, sobre todo de las radios argentinas.*

**Belén:** *No, no, nada más lejano. La radio argentina, la tele argentina se han quedado como en otro siglo y se dan cuenta que hay una merma de oyentes, hay una merma de espectadores y no saben cómo hacer para captar los otra vez trabajando ahora estoy como locu en off en un programa de tele, en tele abierta. El conductor, antes de salir al aire, dice: Recuerden que estamos trabajando para personas de más de 60 años y es durísimo. Pero es así. Y a mí lo único que me escucha o que me ve es mi papá, que tiene setenta y cinco. Y si no tratan de pensar qué es lo que quiere la audiencia, más allá de darle como... Sí es cierto, [...] podemos ser los seres humanos, tender al amarillismo, al morbo. Entonces yo pero en ningún momento nos pusimos a pensar podemos repensar una tele, hacer algo más interesante, salir del magazine.*

*Hay algunas ideas en la radio porque se juegan menos cosas, me parece. Hay menos volumen de dinero, puede ser, que en la televisión. Entonces vuelven a aparecer algunos radioteatros en horarios súper marginales, pero vuelven a aparecer algunos esbozos de ideas innovadoras, de programas cómicos. No sé, pienso en una. Guadalupe Cuevas en las 750 en la madrugada, pero en la madrugada te digo pero Pepe Rosenblat en algún momento que ahora ya se fue de los medios tradicionales. Creo que las ideas más originales salieron mucho más de la radio que de la tele, pero no es por acá.*

**Florencia:** *Pero si vos pensás, por ejemplo, ¿no? Y hablando de voces femeninas y disidencias. No acceden a las radios, no estamos en las radios. ¿Dónde podemos estar? Y producimos podcast. Y si esos podcast no tienen un financiamiento, siempre estamos trabajando por amor al arte, siempre estamos haciendo como voluntariado. Entonces, finalmente siempre somos las que estamos al borde del sistema.*

**Belén:** *Sí.*

**Florencia:** *No solo no escuchan nuestros mensajes, no solo no escuchan nuestra perspectiva del mundo, sino que además siempre de una forma activista. Y eso atenta también contra la profesionalización de esas voces que podrían solar mejor, teniendo mejores equipos y herramientas. Entonces ahí yo entiendo que quizás no podemos universalizar el podcast porque como bien decís, hay una generación o hay un mundo que o hay un público que todavía no accede. Pero bueno, hay otro que no tiene ninguna validez del Estado. Y si no te reinventas presentando mecenazgos, diciendo que es lo nuevo, la tecnología, lo innovador, o sea, no nos financian nada.*

**Belén:** *De alguna manera sí. También soy partidaria de que el Estado tiene que dar el puntapié inicial y por eso también, solamente en la radio pública se pueden pensar programas que no están destinados a lo comercial, sino a ser innovadores. Sí, reconozco también la Ciudad de Buenos Aires, pero tampoco conozco otras realidades. Me imagino que ciudades en el interior, grandes y culturales como Rosario, deben tener algún movimiento como el primer festival de podcast de la Ciudad de Buenos Aires, que ahí generó por lo menos un punto de encuentro y por... Abre los canales de diálogo entre empresas, productores, oyentes. Pero sí, sí, desde ya que tiene que haber un fomento y que la autogestión no es una realidad si no hay un atrás una la pauta del Estado importante que late generando.*

**Florencia:** *Digamos. Para mí se trata de garantizar derechos, no como de garantizar el derecho a que tu voz se exprese en un medio que puede ser digital, pero que de alguna forma también rompa con esa hegemonía masculina, como vos decís, blanca, cuarentona, ¿no? Como de un tipo de conductor que hoy es lo que se escucha.*

**Belén:** *Ahora también, al tener tan, tan claro cuáles son las audiencias, estaría buenísimo. Y digo porque hay muchas cosas para mi papá, hay muchas cosas para preadolescentes, la revolución de las pibas y digo podcast ya está... Ya está instalado el tema del feminismo. Ya me parece que no hay quien que haya quedado fuera de que las mujeres estamos reclamando los lugares que históricamente nos pertenecieron y se han negado a darnos...*

**Belén:** *Quiero escuchar voces de mujeres contándome otras cosas también.*

**Florencia:** *Bueno, pero si ahí no tenemos una forma de garantizar que esas voces estén. Porque tampoco se los convoca digamos. Hablemos de todo. ¿Cuántos llamados conoces de radios para que...?*

**Belén:** *No, no hablemos de radios. Por la radio está pasando por una de sus crisis más profundas. A mí, en 2018, no me echaron, pero me sentí echada de una radio que no me pagaba el sueldo. Entonces me tuve que ir, pero no... Y esa radio todavía no levanta cabeza que Radio de plata y las AMs. El otro día le decía a mis alumnos locución 1 la radio AM no sabemos hasta cuándo va a seguir caminando. De 30 alumnos les pregunté honestamente, sin ser evaluados. ¿Cuántos de ustedes escuchan Radio AM por placer? Y levantaron solamente dos la mano. Dos de 30.*

**Florencia:** *Pero también es verdad que yo creo que no es el medio, no es el problema, sino que hacemos con él, ¿no? O sea, quienes. Y hablando de medio, me refiero a medio comunicación. La radio no creo, no creo que la radio sea el problema, no creo que la radio esté obsoleta.*

**Belén:** *No.*

**Florencia:** *Lo que creo es que quienes gestionan los radios, quienes generalmente no vienen de la radio, no tienen ni idea de lo que se puede hacer en términos narrativos, estéticos y caen en el programa fácil, ¿no? De poca producción, de poco presupuesto, sin tomar ningún, ningún riesgo creativo.*

**Belén:** *Pero ahí está el rol de Radio Nacional Radio.*

**Florencia:** *Exacto. Entonces, si en esas radios no se nos convocan para hacer cosas distintas, bueno, ¿qué se espera?*

**Belén:** *No sé si programas...*

**Florencia:** *Más de lo mismo.*

**Belén:** *Que se dicen federales, pero que siguen teniendo un informativo que te dice que en la general pasa un choque.*

**Florencia:** *O que el subte está demorado.*

**Belén:** *Y vos en Santa Cruz. ¿Qué importa si la General Paz tuvo un choque o el subte está demorado? Nos va a costar mucho que a algunas generaciones que vengan nos digan así como cuidemos el planeta, como tuvimos las marchas hace pocos días hasta. Esto no es, esto no es como estaba, como ustedes lo planearon, no me parece.*

**Florencia:** *Para mí hay muchos desafíos que tenemos a la hora de comunicar y creo que parte de eso es justamente no amoldarse a los discursos, que ya sabemos lo que suena y lo que funciona. Para mí el riesgo es justamente ¿no? Experimentar, experimentar, experimentar. Y siento que faltan espacios para eso, ¿no? Pero bueno, hay que generarlos finalmente.*

**Belén:** *Sí, bueno, hoy en día los espacios más innovadores son el horario de la madrugada en las radios, incluso me hacen reír, cómo se replica en redes por la noche. No digo los programas pseudo religiosos, sino hay uno que compra y vende alhajas y están puestos, digamos, tienen sus mascarillas por protección del COVID. Pero se volvió tan bizarro que parece un programa de humor. Y las redes son una linda, una linda fuente de creatividad que viene a nutrir un poco aquella idea que ya una viene gestando o uno puede ir gestando. Digo para hacer la diferencia con los productores que solamente miran hilos de Twitter para generar notas en la radio, sino que si vos tenés una idea de un programa de humor o lo que sea, creo que un buen meme o un buen video te lo viene a cerrar y a poner como ok, pero por acá que quería ir. Las redes como complemento. Si hay que generar espacios que no sean de madrugada y que no sean un domingo a la tarde.*

**Florencia:** *Sí me hizo acordar al sketch de los Les Luthieres del ministerio este programa cultural a las dos de la mañana. Che, y hablemos del lenguaje neutro ¿qué?*

**Belén:** *¿Neutro o inclusivo?*

**Florencia:** *No, neutro.*

**Belén:** *En el lenguaje neutro ah, el español neutro.*

**Florencia:** *El español neutro.*

**Florencia:** *¿Vino para quedarse? ¿Qué desafíos implican en la formación de locutores porteños que laburen para afuera?*

**Belén:** *Bueno, lo que es muy curioso es que prácticamente y me quedo corta, creo que el 70 por ciento de quienes rinden un examen de ingreso en locución se rinda un examen de ingreso para conocer cómo está tu voz. Si la voz está sana. Si hay algún problema, hay un nódulo en las cuerdas vocales y más o menos para saber que quien ingresa puede leer un texto de manera animada, entretenida por lo menos para partir de una buena base. Y ese examen de ingreso de 100 postulantes, 70 te dicen yo estoy acá porque quiero ser actor de doblaje y la respuesta es no necesitas ser locutor para ser actor de doblaje. Y de ese 70 por ciento, un pequeño porcentaje directamente dice Buenas tardes, ¿cómo les va? Mi nombre es... "Ah, de ¿dónde sos? Acá de Vicente López. Entonces, ¿por qué pronunciar todas las eses? Porque consumo mucho contenido en español neutro [...] grabo contenido... Tengo un Instagram con no sé 200 mil seguidores y hago videos en neutro. Está bien, pero yo no separan su vida de su trabajo, de su hobby, de su quehacer cotidiano. Eso me sorprende mucho también en chicos porteños y hablan en neutro. No lo puedo creer. El neutro es un invento precioso. Es que vino como homogeneizar los regionalismos de Latinoamérica, empezando por México, que en realidad supongo que los primeros doblajes mexicanos y después tratando de suavizar un poco el el modismo específicamente mexicano, se encontró un medio porque entre México y Argentina, que son dos extremos. O uno que habla de tu otro que habla de vos. Hay un montón de colores en el medio. El chileno con esa "v" tan marcada. Entonces, tratando de homogeneizar un poco y pensando que el público latino es uno solo con fines absolutamente comerciales. Se estableció este idioma, no idioma para poder doblar productos y poder venderlos en el mercado latino. Productos sobre todo de... Que*

vienen de Estados Unidos, que es la gran usina cultural, pero que se doblan productos de todas partes del mundo, digamos hay. Bueno, los animé japoneses, es decir, se dobla todo. No hace falta conocer el idioma de origen para poder doblarlo. Si tener en cuenta como se mueve este personaje, como mueve sus cejas cuando respira, como está parado, está acostado, está sentado, cual es él, la intención que tiene. En fin, por eso suena peyorativo el término doblajista. Y les decimos a actores y actrices de doblaje, porque lo primero, lo más importante es la actuación. Entonces primero entendemos cuál es la situación de esa escena que hay que doblar, que no es una imitación, que no es una copia, es un doblaje con la impronta que tiene, así como el traductor le impone también su estilo a una obra literaria, en otro idioma. El actor de doblaje viene a imponer su propio estilo también. Entonces aparece la versión del actor de doblaje de una película muy buena en la que se muestran todos los actores de doblaje que han doblado a un actor norteamericano o Jim Carrey, que siempre tiene la misma voz.

**Belén:** Es muy complejo doblar. Es muy difícil porque tener como referencia a algo ya está hecho. No poder salirte mucho de esos límites porque tiene una duración, porque tiene una intención que ya está pre generada y vos lo que tenés que hacer es imponer tu estilo con muchísima técnica y es muy difícil todavía. En Argentina está mal pago y está poco... Es poco reconocido, pero es de una dificultad enorme y el neutro es lo último que se adquiere. Es demasiado superficial, digamos, es muy simple, es apenas suavizar las "ll" y entender que la acentuación quizás va en otro lado diferente y ya. Siempre que la escena esté bien actuada te va a decir a un director de doblaje. Yo me quedo con una escena bien actuada, pero que tenga mal neutro antes que una escena que tenga buen neutro esté mal actuada. Igualmente, no se doblan solamente películas, se doblan bueno, por supuesto, series, documentales, pero ya no a lo Discovery de los 2000 [...] (Risas) No, no es solo eso, sino que se ha ampliado muchísimo las publicidades. Bueno, narraciones. Tantas cosas se doblan y es lindo porque es como tenés una habilidad más y es poder jugar un poco más. Pero no deja de ser muy, muy complejo.

**Florencia:** A mí me sorprende mucho en esto que te decía del análisis de la voz. Me sorprende mucho la diferencia entre las voces veteranas [...] pienso en actores o actrices... No sé como Mario Alarcón, Leonor Manso, mismo en radio Gustavo Campana, voces que tienen años, años de carrera y que... A mí me gusta pensar que así como las bailarinas o los bailarines tienen un cuerpo que tiene memoria en

*términos de que después de mucho ensayar un movimiento, eso más o menos que sale solo esa figura. Me gusta pensar que eso puede pasar con la voz, pero técnicamente no sé si eso es posible. No sé si la voz tiene memoria, no sé si la voz puede acumular experiencia, pero. Pero yo noto algo en las voces mayores que no noto en las voces más jóvenes y me gustaría saber ¿cómo se logra eso ¿no?*

**Belén:** *¡Ay, es muy lindo lo que decís! Me haces acordar a esto de que o que el cuerpo tiene memoria, el agua tiene memoria, la voz debería tener memoria. Yo ahora estoy mucho. Pensando mucho en las voces que son fuertes y pienso en términos de fortaleza, porque llega un momento de la vida en el que siempre yo tuve una voz que me costaba quedarme disfónica. Fue siempre muy robusta, una voz tipo la Negra Vernaci o bueno, esas voces que vos la sentís, que no hay manera de romperlas. Me gusta esa sensación porque al trabajar con tu cuerpo la voz está dentro del cuerpo y si o si tenés que mantener cierta salud porque tomar agua es bueno para la voz. No es que tomar agua sea bueno para la voz. Tomar agua es bueno para el cuerpo. [...] Si es bueno para el cuerpo, es bueno para la voz. Pero lo que me sucede es que al ser madre, la vida cotidiana, la vida, es decir, el tránsito, los problemas económicos, la vida. Digo mi voz se ve resentida, entonces ya no es lo mismo cuando yo tenía 20 y me acercaba al estudio y hacía dos o tres cosas, ya estaba, grababa y me iba. Y ahora que tengo que pensar en toda una preparación para llegar bien, entonces ahí también es el paso de los años, la importancia de la responsabilidad. La menor flexibilidad que tiene esa voz. El menor margen de error. Antes la alergia para mí no significaba nada y ahora la alergia es "¡Uy! Hay que cuidarse, hay que ponerse las gotitas, hay que tener a mano tal y tal cosa... Tal otra es que...*

**Belén:** *La voz envejece, seguro. [...] Tiene, no sé si es la voz, sino que es la persona que tiene esa experiencia y tiene esa memoria. Fernando Bravo es una de las figuras emblemáticas de la radio y también de cómo su voz. Nosotros hemos presenciado el arco en el cual su voz ha cambiado. Ha pasado de tener una voz, agudita bien juvenil, a tener la voz que conocemos ahora como la voz de Fernando Bravo. Pero si yo te pongo una grabación no tiene nada que ver la voz que tenía y la voz que tiene ahora. Pero digo más allá de esa voz que no sé si a mí me interesa tanto como cambió su voz, sino cómo cambió su pensamiento, su forma de ver el mundo.*

**Florencia:** *A mí... Yo me dedico a la radio, entre otras cosas. Siempre me gustó como medio. Tengo recuerdos de, como un medio muy protagonista en mi vida, pero*

*recuerdo que me quise dedicar a la radio cuando una vez escuche, mi abuelo se dedicaba a trabajar en la radio, era político y tenía su emisión de radio para convencer a sus seguidores, digamos ahora hablando en un término... A sus votantes y recuerdo que un día llegó a mí un archivo que puse en mi... En ese momento MP3 [...] hace muchos años de esto y me acuerdo que estaba escuchando música y se coló ese archivo de mi abuelo. Y fue tan impresionante lo que a mí me pasó al escuchar esa voz que era muy distinta al recuerdo que yo tenía de la voz de mi abuelo.*

**Belén:** *Claro.*

**Florencia:** *Que pensé qué alucinante dedicarte a trabajar en algo donde tu vida quede registrada, donde haya una memoria que vos podés mostrarle a tus seres queridos. Ya no te digo ni éxito, ni fama ni que el mundo te siga, sino alguien que pueda escuchar 20 años después, como fue mi caso, esta voz [...] de mi abuelo que a mí me conmovió por completo. Entonces... y pienso muchas veces en esta idea que quizás quien escuche lo puede visualizar mejor. Viste cuando vas por la calle y olés un perfume de alguien cercano y decís "Ay Menganita, Menganito" y no y es alguien más que pasó. Bueno, a mí me gusta pensar que hay algo en nuestras voces, ¿no? Que nos van a distinguir por algo. Pues una palabra, puede ser un tono, puede ser una intención, puede ser una forma. No sé que, pero que haga que perdure en el tiempo. Y esa idea me gusta mucho y por eso pensar en que las voces mayores me convocan quizás simplemente es gusto, ¿no? Quizás simplemente es la actuación de esta gente que te mencioné que hace que esa interpretación sea espectacular pese al aparato fonador ¿no? Pero me gusta pensar que tenemos voces que tienen memoria y que de alguna forma acumulan esa experiencia.*

**Belén:** *Es muy lindo lo que decís y me despiertan muchas cosas primero. Justamente en la carrera de la especialización en doblaje en ISER solicitan mucha voces mayores porque los actores de voz mayores se cansan por las condiciones malas de trabajo y se van. Entonces en general tenés una mujer de 40, 50 actuando, una mujer de 90, 80. Es decir, lo que vos decís es también la falta de esas voces que en términos cuantitativos es efectivamente así. Hay menos voces, gente grande porque se cansa de que la maltraten y se va. Y por otra parte, cuando me acuerdo como murió Jorge Guinzburg, que él decía. Que pena que nuestro trabajo... Es decir él lo decía sobre los periodistas. Creo que había muerto un artista y después lo pensé respecto de él ¿no? Es decir le esté atribuyendo a Jorge un comentario acerca de su propia muerte.*

*Es raro como funcionó mi cabeza... Jorge decía que los artistas dejan el legado de la música y en cambio los periodistas no dejan ningún legado. Lo que viene a contradecir lo que vos decías, pero yo estoy muy de acuerdo con lo que vos manifestás que es... Nuestras voces quedaron grabadas, quedaron grabadas en el mp3, en la memoria de la gente, en alguna cinta, en algún 0 y 1. Pero nuestras voces quedaron grabadas y hay registro de eso. Es mentira que el periodista no deja huella y el artista sí. El periodista es artista a su modo no, porque al exponerse y al elegir una manera para hacerlo. Así que sí, creo que podemos dejar nuestra huella. Yo vengo de familia [...] de comunicadores y también escuchar la voz de mi abuelo que fue locutor. Me da una cosa especial en el cuerpo, porque no es lo mismo escuchar la voz de mi abuelo que escuchar la voz de Larrea o la voz de otra persona. Y lo mismo encontrar grabaciones en cassette más de cuando yo era chiquita y guardarlas como un tesoro. Porque digo, esto es un poco el tiempo encapsulado. Esa voz mía no va a volver. Soy yo hace un par de años. Yo estoy viva, pero es mi voz que murió. Esa voz de Belén, de 5, 6, 7 años jugando a la radio, para mí es oro en polvo, ya la digitalicé. La tengo, la cinta no sé dónde habrá quedado, pero digo sí, si es un pedacito del alma, es un pedacito del tiempo suspendido y guardado en un archivo.*

**Florencia:** *Yo estoy muy interesada en experimentar con el lenguaje. Y bueno, y esto de las voces infantiles, que por supuesto además con hijos es lo primero que se me ocurre, ¿no? Grabarlos con sus ruidos al recién nacido, sus primeras palabras y todo eso es para mí [...] un álbum sonoro maravilloso que creo que permite conectar con historias que a veces están muy, muy, muy, muy muy guardadas y que no... Como que no está bien visto volver a eso. [...] Yo tuve un profesor en la facultad que nos enseñaba métodos de estudio y una de las técnicas que nos enseñó fue justamente el registro por la historia oral. Como muchas veces en muchas comunidades, la palabra escrita no es [...] una forma de registro, sino que bueno grabar una conversación de una señora que quizás no sabe escribir, bueno eso formaba parte de esta historia oral. Entonces, para mí el registro es como algo muy importante. Si bien muchas veces está subestimado y creo que eso también nos enseña mucho de cómo eran las costumbres antes, de como era las palabras, de cómo se hablaba, [...] de qué se hablaba. O sea, a mí me pasa mucho de reflexionar sobre eso y sentir que en esta época donde no tenemos tiempo para nada, no se vuelve a eso. Pero para mí es algo muy valioso que tendríamos que explorar más incluso te digo en las*

carreras de comunicación, donde hayan más trabajos prácticos que sean, que sean por ese lado.

**Belén:** Bueno, a mí lo que me llama muchísimo la atención es por qué los alumnos le tienen tanto temor al oral, porque me van a tomar examen y es oral. ¿Cómo? ¿Por qué tenemos tanta vergüenza, tanto miedo de...? O ¿por qué se nos género ese miedo de exponernos? Y voy a ser una cita también filosófica... El nivel que tenemos es una cosa espectacular. (Risas) En el Fedro de Platón hablan de realmente el paso a la oralidad, a la escritura. ¿Es un avance? Y la importancia de la retórica y la importancia de saber captar a tu audiencia es todo un arte, con lo cual. Esto que vos decís de haber sido el germen de tu amor por el podcast, pero si empezar a tener registros sonoros no solamente para la facultad, sino de tu propia vida. A mí lo que me impresiona de los documentalistas y no escuchado. Acá en algunos podcast, sí, por supuesto, como Las Raras, por ejemplo, está este hecho en Radio Ambulante un poco menos porque es más formal, pero digo, esto de que desaparezca el grabador o en los documentalistas, que desaparece la cámara o películas como las de Lucrecia Martel que vos decís esto no puede ser. Es una cámara escondida y es la vida de una familia y yo me estoy metiendo dentro cosas que no me pasan cuando lo quiero recrear. Y digo ¿cómo hacemos para volver a generar esa o generar esa intimidad en la que el grabador no aparece? Porque basta con que pongas REC para que la entrevistada o el entrevistado se ponga... Bueno, hola ¿qué tal? Mi nombre es... No, no, no. Charlemos, conversemos. La oralidad es todo un tema. Mi hija no se puede dormir si no le cuento un cuento, porque tiene la teoría de que si no le cuento un cuento va a soñar pesadillas. Me parece hermoso, que el último recuerdo de ella antes de irse a dormir es mi voz. Y es tan hija de 5 que me dice que cuando sea grande quiero ser locutora. Y ya que hace publicidades y digo mi hija es muy sonora. Escucha el sonido de una alarma y lo repite. Sonidos. Empezar como le digo a los alumnos, cambiar el chip y vivir como locutores a partir de ahora y no como decía Charly García también. Yo no me junto a ensayar. Yo ensayo todo el día.

**Florencia:** Claro.

**Belén:** ¿Qué es eso? No, no, yo estoy en un modo locutora en el que todo me interesa desde como habla el señor que está vendiendo pan en la panadería hasta como me habla mi mamá o como yo a veces me pongo firme con mis hijas o como les hablo de manera diferente, más amorosa y estoy registrando todo el tiempo como hablo. Por

eso cuando todavía no lo saqué, pero yo dije Flora, tu voz me hace acordar a alguien y todavía no lo saqué....

**Florencia:** *Ya lo vamos a descubrir.*

**Belén:** *Estoy todo el tiempo pensando esas cosas. Me siento Nino Quincampoix de Amelie que juntaba tenía esas tics que juntaba fotos, fotos carnet que la gente iba desechando en Amelie, la película de hace muchos años.*

**Florencia:** *¡Qué linda imagen! Es verdad, me había olvidado ese detalle. Hay algo para mí... No sé. Yo pienso mucho en esto de lo que dejamos, ¿no? No sé si es porque ya tengo hijos y como que te agarra otra... Una enseña con el ejemplo. Y bueno, te ponés más reflexiva sobre ciertos temas o también conectas más con tu infancia. Yo últimamente conecto mucho con la infancia, con las cosas que me gustaban de mi infancia para poder replicarlas en mis hijos. [...] Sueño, con tener tiempo para [...] tratar de conectar con otros momentos. Ya estoy en esta etapa en la que detesto el celular y trabajar con eso. Entonces hay algo de la inmediatez que ya me pudrió, que a los 20 funciona bárbaro, de los 30 también, pero a los 40 ya no. Y esas pequeñas cosas me parece que hablan mucho más de nosotras, ¿no? Que otras. Entonces también por eso en este espacio de Encuentro sonoros busco eso, cómo conectar con esas cositas que nos formaron de alguna manera, porque quizás así como contás, hoy de tu hija que replica sonidos. Seguramente vos los hacías cuando... Porque forma parte de las tradiciones familiares y me parece que eso también es lo lindo de rescatar [...] esos sonidos olvidados, ¿no? Y pensar también los paisajes sonoros como paisajes que complementan momentos. Pienso cuando yo era chica, el ruido del afilador... Era un momento de la semana donde venía el señor con esa bicicleta maravillosa y afilaba cuchillos. ¡Yo qué sé! Ese oficio hoy, por lo menos en mi barrio, no sucede. Y entonces me imagino ¿cuáles son esos sonidos de infancia que Belén Badía tiene guardados en su memoria?*

**Belén:** *En la voz grave de mi abuelo Juan, dándonos cátedra sobre la vida porque era el abuelo locutor culto. Mi abuela decía que hablaba cinco idiomas. Ahora yo sé que en realidad hablaba la fonética de los cinco idiomas. Pero si yo siempre tuve mucha... Estuve muy ligada a lo sonoro, desde conducir todos los tipos de eventos que había en el colegio, colegio católico. Incluso no me interesaba la misa, pero si yo quería ir y leer el evangelio porque quería leer, si tenía una audiencia, claro. Intenté*

*de chiquita con el canto, no me no, no estaba preparada. Mi tío además yo tenía muy muy fresca la figura de mi tío Juan Alberto Badía, un animador muy muy popular que él decía claro, si él presentaba a Mercedes Sosa, él hacía claramente la diferencia, yo soy el locutor y los cantores son los cantores y me quedó muy grabada a fuego esa frase. Entonces para mí ya no me podía dedicar al canto. Y después cuando dije "Ah, no, pero si puedo estudiar doblaje, lo disfruté y esto no me quita lo locutora, al contrario, la nutre a mi locutora esta actuación. Entonces sí estudio canto y me di cuenta de que pasar del doblaje o de la locución al canto es un pasito más. Es mucha práctica, es un trabajo, pero digo está muy, muy vinculado y lo disfruté mucho. Así que mi infancia fue desaprender muchas cosas y volver a aprenderlas [...] de grande. Fue también honrar a mi apellido y disfrutarlo. Fue también vinculaciones con, con, con el mundo. Desde chiquita yo que estudio francés, entonces tengo un vínculo con los sonidos extranjeros que me vuelven loca. Viajar y escuchar, como además el registro cuando cambias de idioma tu voz cambia. No es lo mismo mi voz hablando en español, que si je parle francais... Me voy al agudo. Y ¿por qué pasa eso? Y es mi voz en otro idioma. Es impresionante. O distintas culturas, distintas comunidades que hablan... Digamos, los sonidos también son parte de esa identidad y los comparten entre la comunidad. Y me causa gracia, como cuando escucho un español imitándonos "Che, boludo." Y una cosa más, más clara en el sonido que el español, quizás más oscuro. Esas tonterías de nerd me fascinan y me convocan. Y Campo minado, por ejemplo, es una obra de teatro que fui a ver hace muy poquito y que me ha tocado en lo más profundo. Primero porque tiene esto de la combinación de dos idiomas. Campo minado es una obra que se da en el teatro público. Por supuesto, es una obra muy original, que es como un documental teatral sobre la guerra de Malvinas, en la que hay seis excombatientes, tres argentinos y tres ingleses. Y los ingleses. Bueno, hay toda una una vinculación entre ellos después de haber vivido cierta cantidad de tiempo. El guion surge a partir de la convivencia entre ellos y una textura y una mixtura de diferentes maneras de contarlo, porque ahí está el formato del documental. Hay cámaras en escena. No es una ficción.*

**Florencia:** *El archivo sonoro.*

**Belén:** *El archivo sonoro. Yo cuando subo, sobre todo cuando el argentino cuenta sobre el hundimiento del Belgrano, que es sonido y es sonido en vivo, con instrumentos musicales en escena y con los propios ex combatientes haciendo el sonido de, por ejemplo, el viento y cómo caminan en el piso rocoso de Malvinas o el*

*sonido de los helicópteros que volaban en la guerra. Y también ir al teatro en Buenos Aires, en calle Corrientes y escuchar tres ingleses hablando en inglés. Porque los ingleses no hablan español. Los argentinos no hablan inglés. Y tener que leer subtítulos en el teatro y escuchar el sonido de este inglés y digo es un sonido extranjero, que me parece alucinante. Como el mismo aparato fonador que entiendo que a los cinco años todos los seres humanos estamos preparados para producir todos los sonidos del mundo. Pero pasados los cinco años, ya no. Es decir, yo quisiera hoy sonar como una japonesa o como una china nativa. Quizás no podría, porque mi aparato fonador está acomodado a Occidente, a Argentina. Y ¿por qué Francia tiene la lengua más tensa de toda Europa? Es decir, para vos pronunciar y poder hablar en francés tenés que mover muchísimos músculos más de la cara que los que movés cuando hablas en español, esas boludeces que me encantan.*

**Florencia:** *Es fascinante.*

**Belén:** *Es fascinante.*

**Florencia:** *Es fascinante.*

**Belén:** *Y pensar también que las cuerdas vocales, que en realidad son pliegues vocales que son el sonido, se produce a través de la fricción entre dos órganos de nuestro cuerpo. Es muy pequeño. Las cuerdas vocales son... ¿Qué tienen? Unos pocos centímetros nada más y son muchas veces mucho más representativo de nosotros que toda nuestra corporalidad. Y es... Es fascinante el mundo de la voz.*

**Florencia:** *Y si tuvieras Belén, que [...] orientar a gente que se empieza a dedicar a esto, que está recién haciendo sus primeros pasos en técnicas vocales, en formación, ¿qué le dirías?*

**Belén:** *Primero que está buenísimo que hayan pensado en esta carrera, que es una profesión a la que hay que ponerle mucho, mucho amor y hay que tenerle mucha paciencia, que un poco la profesión te va a llevar también hacia donde la profesión quiera. No te resistas. Uno puede pensar quiero ser informativista de radio y terminar haciendo doblaje. O quiero ser actor de doblaje y terminas haciendo algo más periodístico. Bueno, surfea esa ola, pero sobre todo esto, que es muy importante, no solamente el ¿cómo? Sino el ¿qué? Porque con una voz versátil pero sin contenido, no vas a llegar a nadie. No vas a tocarle el hombro a ningún oyente. En cambio, si*

*tenés algo para decir y encima lo acompañas de una retórica interesante, acorde y específica, no hay quien pueda vencerte, así que bueno con mucho coraje. Bon courage, se dice en francés y hacia adelante.*

**Florencia:** *Muchas gracias.*

**Belén:** *Gracias a vos».*

*».*

**Miranda:** Esto fue Encuentros sonoros. Una charla entre colegas que re piensan la profesión. Reflexiones sobre nuestro medio y lenguaje.

Si quieren saber más de nosotras pueden visitar nuestra página web en [www.tristanaproducciones.com](http://www.tristanaproducciones.com). También nos encuentran en Instagram, Facebook y Twitter.

Encuentros sonoros está conducido por Florencia Flores Iborra y editado por Rodrigo Ruesta. La voz institucional es de Miranda Carrete y la gráfica fue diseñada por Eolio.

Una realización de Tristana producciones. Una productora independiente que busca resignificar relatos que han sido olvidados.

Tristana producciones forma parte de Uy Cast, una red de podcast uruguayos.

- - -

## **Créditos:**

**Conducción:** Florencia Flores Iborra

**Locución:** Miranda Carrete

**Edición:** Rodrigo Ruesta

**Diseño:** Eolio

**Archivos de audio:** Fragmento Voz y Coso. Episodio: Mariana Moyano.